

N SERIES

BIG MOUTH

ITALIANO

CREATO DA

Nick Kroll | Andrew Goldberg | Mark Levin | Jennifer Flackett

EPISODIO 3.07

"Duke"

Il fantasma di Duke Ellington porta Nick e gli amici in un viaggio indietro nel tempo fino al 1913: l'anno in cui perse la verginità e trovò la sua vera vocazione.

SCRITTO DA:

Gil Ozeri | Jak Knight

DIRETTO DA:

Bryan Francis

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

4.10.2019

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLIX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

PERSONAGGI

Nick Kroll	... Nick Birch / Maury the Hormone Monster / Coach Steve Steve / Rick the Hormone Monster / Lola / Ladybug / Michael Shannon / Raccoons (voice)
John Mulaney	... Andrew Glouberman (voice)
Jessi Klein	... Jessi Glaser (voice)
Jason Mantzoukas	... Jay Bilzerian (voice)
Jenny Slate	... Missy Foreman-Greenwald / Waitress (voice)
Fred Armisen	... Elliot Birch (voice)
Maya Rudolph	... Diane Birch / Connie the Hormone Monstress / Ghost of Whitney Houston (voice)
Jordan Peele	... Ghost of Duke Ellington / Featuring Ludacris / Ghost of Burt Reynolds (voice)
Neil Casey	... Lars (voice)
Jessica Chaffin	... Shannon Glaser (voice)
Jon Daly	... Judd Birch (voice)
Kat Dennings	... Leah Birch (voice)
Ileen Goldsmith	... Jessi Glaser - singing double / Judd's Girlfriend (voice)
Richard Kind	... Marty Glouberman (voice)
Jak Knight	... DeVon (voice)
Natasha Lyonne	... Suzette (voice)
Piotr Michael	... Siamese Twin #2 (voice)
Gil Ozeri	... Brad (voice)
Paula Pell	... Barbara Glouberman / Lola's Couch Pillow (voice)
Zachary Quinto	... Aiden (voice)
Andrew Rannells	... Matthew (voice)
June Diane Raphael	... Devin (voice)
Mark Rivers	... Siamese Twin #1 (voice)
Gina Rodriguez	... Gina Alvarez (voice)
Marisa Lark Wallin	... Reese's Wertherspoon / Woman (voice)
Michaela Watkins	... Cantor Dina Reznick (voice)
Joe Wengert	... Caleb / Lump Humpman (voice)

1

00:00:06,006 --> 00:00:08,883
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:10,427 --> 00:00:14,764
Sono nato a Washington DC
alla fine dell'Ottocento.

3

00:00:15,598 --> 00:00:18,768
L'ospedale era anche
una fabbrica di sigarette.

4

00:00:20,103 --> 00:00:22,105
Mi stai ascoltando?

5

00:00:22,188 --> 00:00:26,776
Credi che voglia passare il sabato
a farmi intervistare per il tuo tema?

6

00:00:26,860 --> 00:00:30,196
Potrei mangiare un toast all'avocado
con John McCain.

7

00:00:30,280 --> 00:00:32,866
Quell'anticonformista
ci mette l'uovo sopra.

8

00:00:33,450 --> 00:00:35,869
Scusa, ma odio tantissimo imparare.

9

00:00:35,952 --> 00:00:39,748
Anch'io l'odiavo, finché non ho trovato
la mia vera ispirazione.

10

00:00:39,914 --> 00:00:43,626
La caverna delle meraviglie di una donna

11

00:00:43,710 --> 00:00:44,627
Aspetta, cosa?

12

00:00:44,711 --> 00:00:45,587
La fica.

13

00:00:45,670 --> 00:00:50,008
La mia prima hit parlava della ragazza
con cui ho perso la verginità.

14

00:00:50,091 --> 00:00:52,677
- Avevo 13 anni.
- Tredici?

15

00:00:52,761 --> 00:00:54,763
Oddio, racconta.

16

00:00:54,846 --> 00:00:57,891
Erano altri tempi.

17

00:00:58,516 --> 00:01:00,268
Prima del mio gruppo jazz,

18

00:01:00,351 --> 00:01:02,062
c'era solo il mio piffero.

19

00:01:02,270 --> 00:01:05,315
Prima di toccare i tasti,
toccavo il mio tasto.

20

00:01:05,398 --> 00:01:07,942
- Ho capito.
- Perbacco, guarda le caviglie.

21

00:01:08,026 --> 00:01:08,860
SCARPE

22

00:01:08,902 --> 00:01:10,153
È roba osé, Maurice.

23

00:01:10,236 --> 00:01:14,240
Si vedono quasi le mutande.
Ti sta supplicando di farti una pugnetta.

24

00:01:14,324 --> 00:01:15,575
Edward, caro?

25

00:01:15,658 --> 00:01:17,660
- Cavoletti, tua madre.
- È tardi.

26

00:01:17,744 --> 00:01:19,287
Sta per eruttare.

27

00:01:19,370 --> 00:01:20,705
La cena è pronta!

28

00:01:20,789 --> 00:01:23,666
Sto venendo!

29

00:01:56,699 --> 00:02:02,497
Il 1913, l'anno della pubertà americana
e anche della mia pubertà.

30

00:02:02,580 --> 00:02:07,335
La mia infanzia è stata incantevole
e nessuno mi amava più della...

31

00:02:07,418 --> 00:02:10,338
- Eccolo qua.
- ...mia mamma.

32

00:02:10,421 --> 00:02:11,714
Il mio dolce Edward.

33

00:02:11,798 --> 00:02:13,883
Pensavo ti chiamassi Duke, Duke.

34

00:02:13,967 --> 00:02:14,926
Non ancora.

35

00:02:15,009 --> 00:02:17,262
Vieni, principino mio. Abbracciami.

36

00:02:18,388 --> 00:02:20,098
Vorrei poter tornare dentro.

37

00:02:20,181 --> 00:02:22,267
Oh, quindi eri un mammone.

38

00:02:22,350 --> 00:02:23,226

Esatto.

39

00:02:23,393 --> 00:02:27,021

Ma questa è la storia
di come sono diventato uomo.

40

00:02:27,105 --> 00:02:30,275

Caspita, Daisy,
quel vestito ti sta proprio bene.

41

00:02:30,358 --> 00:02:31,693

Vieni, fatti ammirare.

42

00:02:31,776 --> 00:02:34,529

Mio padre J.E. era diretto

43

00:02:34,612 --> 00:02:38,616

come il passaggio dalla schiavitù
all'industria delle prigioni.

44

00:02:38,700 --> 00:02:40,785

Farai ingelosire tutti, in chiesa.

45

00:02:40,869 --> 00:02:43,163

Oh, J.E., lo dici tutte le domeniche.

46

00:02:43,246 --> 00:02:47,125

E ogni domenica mi sorprende
che il sermone non sia sul tuo didietro.

47

00:02:47,625 --> 00:02:48,835

Oh, tuo padre.

48

00:02:48,918 --> 00:02:52,005

Da bambino
dovevo prendere lezioni di piano

49

00:02:52,088 --> 00:02:54,757

e l'odiavo, perché fa schifo imparare.

50

00:02:54,841 --> 00:02:56,676
Sì, grazie, esattamente.

51

00:02:56,759 --> 00:02:59,220
Sei un pianista di grande talento.

52

00:02:59,304 --> 00:03:02,348
Pianista... pene, vagina... aspetta.

53

00:03:02,432 --> 00:03:05,185
Hai perso la verginità
con la maestra di piano?

54

00:03:05,268 --> 00:03:07,812
La Clinkskales era una vecchia zitella.

55

00:03:07,896 --> 00:03:11,608
Non sposata a 25 anni,
di certo aveva qualche problema.

56

00:03:11,691 --> 00:03:14,485
Edward?
Smettila di guardare dalla finestra.

57

00:03:14,569 --> 00:03:16,654
Mi dispiace, signorina Clinkskales,

58

00:03:16,738 --> 00:03:19,490
ma devo andare e non tornare mai più.

59

00:03:20,325 --> 00:03:22,493
Non commiseratemi,

60

00:03:22,577 --> 00:03:26,915
andrò a casa a scopare
con la mia compagna Ernestine.

61

00:03:26,998 --> 00:03:30,335
Se gli orgasmi fossero soldi,
sarei una Rockefeller.

62

00:03:30,418 --> 00:03:35,298
Volevo solo giocare a baseball
con i miei amici del quartiere.

63

00:03:35,381 --> 00:03:38,760
- C'era il grosso Bowser Blakely.
- Mi fanno male le ossa.

64

00:03:38,843 --> 00:03:42,639
C'era Crumbum Tootles
e il suo cane, Mezzo e Mezzo.

65

00:03:42,722 --> 00:03:45,683
- Pe Pe!
- E ovviamente Lunedì Martedì

66

00:03:45,767 --> 00:03:47,477
con una gamba storta.

67

00:03:47,560 --> 00:03:49,145
Anche a me fanno male le ossa.

68

00:03:49,979 --> 00:03:52,232
Ehi, che fate, giocate a baseball?

69

00:03:52,315 --> 00:03:56,736
Spesso ci veniva a trovare
l'ex presidente Theodore Roosevelt,

70

00:03:56,903 --> 00:03:58,905
in pensione e in cerca di cose da fare.

71

00:03:58,988 --> 00:04:02,742
Scusa, il presidente Roosevelt
ti guardava giocare a baseball?

72

00:04:02,825 --> 00:04:04,786
È vero. Giuggialo!

73

00:04:04,869 --> 00:04:06,871
Tutto ok, presidente Roosevelt.

74

00:04:06,955 --> 00:04:10,959
In realtà, puoi chiamarmi
Coach Presidente Teddy Roosevelt Steve.

75

00:04:11,042 --> 00:04:15,129
Sapete che metteranno
la mia faccia su una montagna?

76

00:04:15,213 --> 00:04:20,176
Alla fine smisi di giocare a baseball
e entrai nella pubertà,

77

00:04:20,260 --> 00:04:24,138
dopodiché volevo solo
andare a caccia di ragazze.

78

00:04:24,222 --> 00:04:25,682
Che hai da guardare?

79

00:04:25,765 --> 00:04:31,020
Dovresti chiederle di ingessarti la stecca
così potrai infilarle la palla in buca.

80

00:04:31,104 --> 00:04:33,022
Fila in chiesa con tua madre.

81

00:04:33,106 --> 00:04:36,401
Andiamo, le sale da biliardo
non sono per gente come noi.

82

00:04:36,484 --> 00:04:38,403
Aspetta, era quella la ragazza?

83

00:04:38,486 --> 00:04:39,904
Niente spoiler, Nick.

84

00:04:39,988 --> 00:04:43,741
E se ti dicessi che muoiono tutti
durante le Nozze Rosse in GOT?

85

00:04:43,825 --> 00:04:45,952
Cosa? Non l'avevo ancora visto.

86

00:04:46,035 --> 00:04:49,497
- E ora non devi.
- Sì, non guardo Il Trono di Spade.

87

00:04:49,580 --> 00:04:51,082
Non guardo la HBO.

88

00:04:51,207 --> 00:04:52,917
Va bene? Dovevo dire così?

89

00:04:53,001 --> 00:04:57,964
Signore, risparmiami
Dal vaiolo e dal colera

90

00:04:58,047 --> 00:05:01,342
Dal rachitismo e dal tetano, ti prego

91

00:05:01,426 --> 00:05:04,887
Mia madre voleva
che avessi la fede nella mia vita,

92

00:05:05,013 --> 00:05:07,390
ma io pregavo per la passera.

93

00:05:07,473 --> 00:05:12,145
L'unica Santa Trinità che mi interessava
erano tette, clitoride e culo.

94

00:05:13,688 --> 00:05:18,693
Signore, usa il tuo potere infinito
per togliere la maglia a questa ragazza.

95

00:05:18,776 --> 00:05:21,404
E vorrei anche un cucciolo per Natale.

96

00:05:21,654 --> 00:05:23,573
- Edward. Guarda avanti.
- Ehi.

97

00:05:23,656 --> 00:05:25,450
Hai fatto sesso in chiesa?

98

00:05:25,533 --> 00:05:29,078
Una volta sono venuto in una Bibbia,
ma ero a un funerale.

99

00:05:29,162 --> 00:05:30,955
Cristo, Jay, a un funerale?

100

00:05:31,039 --> 00:05:32,248
E da quanto sei qui?

101

00:05:32,332 --> 00:05:36,669
Abbastanza da sapere che parlate di sesso.
Fermato così da sua madre, incredibile!

102

00:05:36,753 --> 00:05:39,881
Magari era gelosa.
Sembravate davvero troppo uniti.

103

00:05:39,964 --> 00:05:41,591
Lo ero anche con mio padre.

104

00:05:41,674 --> 00:05:46,220
Tipo che ci hai fatto la doccia
così spesso che ricordi come ha il cazzo?

105

00:05:46,304 --> 00:05:47,597
Comunque...

106

00:05:47,680 --> 00:05:51,434
Il giovedì, dopo la scuola,
accompagnavo mio padre al lavoro

107

00:05:51,517 --> 00:05:54,020
come maggiordomo per Lee Daniels.

108

00:05:54,103 --> 00:05:58,441
Non quel Lee Daniels.
Lee Daniels de Un Maggiordomo,

109

00:05:58,608 --> 00:06:02,278
era il maggiordomo di Lee Daniels,
il dottore. Il maggiordomo.

110

00:06:02,487 --> 00:06:04,280

Le tue ossa sono infestate.

111

00:06:04,364 --> 00:06:07,450

Bevi questa bottiglia di arsenico
e chiamami domattina.

112

00:06:07,533 --> 00:06:11,204

Margaret, la figlia del dottore,
era un'insolente suffragetta.

113

00:06:11,287 --> 00:06:12,455

VOTI PER LE DONNE

114

00:06:12,538 --> 00:06:14,707

Ciao, Margaret, dove vai?

115

00:06:14,791 --> 00:06:19,045

Ciao! Vado alla prima marcia femminile.
Vogliamo il diritto di voto.

116

00:06:19,128 --> 00:06:23,466

E tu vuoi il diritto di riempirle l'urna
con tre quinti del tuo sesso.

117

00:06:23,549 --> 00:06:25,093

Accipicchia, Maurice.

118

00:06:25,176 --> 00:06:27,053

Non hai molto con cui lavorare.

119

00:06:27,136 --> 00:06:30,640

Potresti arrivare a cinque quinti
o, come dicono alcuni:

120

00:06:30,723 --> 00:06:32,433

"Un cazzo intero".

121

00:06:32,517 --> 00:06:34,560

Ti auguro buona fortuna, Margaret.

122

00:06:34,644 --> 00:06:35,728
Grazie, Edward.

123

00:06:35,812 --> 00:06:39,065
È il caso che vada.
Guarda, mi sono fatta un cappuccio.

124

00:06:39,148 --> 00:06:41,192
Io ne ho fatto uno al mio pene.

125

00:06:41,275 --> 00:06:43,694
Quella Margaret era proprio bella.

126

00:06:43,778 --> 00:06:46,197
Duke, hai perso la verginità...

127

00:06:46,280 --> 00:06:47,198
Con una bianca?

128

00:06:47,281 --> 00:06:50,201
Oh, no, stavo per dire
la figlia di un medico?

129

00:06:50,284 --> 00:06:52,120
Sì, certo.

130

00:06:52,203 --> 00:06:54,622
Una volta ho scopato
una soletta della Dr. Scholl,

131

00:06:54,705 --> 00:06:58,292
nel manicotto della pressione.
Niente pediatra da allora.

132

00:06:58,376 --> 00:07:01,170
Jay, un giorno ci racconterai la storia

133

00:07:01,254 --> 00:07:03,798
del tuo cazzo apparentemente invincibile,

134

00:07:03,881 --> 00:07:05,466

ma non oggi.

135

00:07:06,217 --> 00:07:08,886
Avete preso i biglietti per Atlantic City?

136

00:07:08,970 --> 00:07:11,305
Che succede ad Atlantic City?

137

00:07:11,389 --> 00:07:15,643
- Facciamo dei lavoretti estivi.
- E ce li facciamo fare.

138

00:07:17,812 --> 00:07:19,147
Neanche per sogno.

139

00:07:19,230 --> 00:07:23,734
Atlantic City è un posto pieno di alcol,
donne e divertimento.

140

00:07:23,818 --> 00:07:25,403
Ma i miei amici ci vanno.

141

00:07:25,486 --> 00:07:30,116
Li seguiresti se saltassero dal Ponte
di Brooklyn che hanno appena costruito?

142

00:07:30,199 --> 00:07:31,576
Voglio vedere il mondo.

143

00:07:31,659 --> 00:07:35,955
No, voglio che mi resti vicino
quest'estate. Anche quando faccio pipì.

144

00:07:36,038 --> 00:07:37,206
Papà, ti prego.

145

00:07:37,290 --> 00:07:38,749
Decide tua madre.

146

00:07:38,833 --> 00:07:41,502
Puoi aiutare il maggiordomo
di Lee Daniels. Cioè io.

147

00:07:41,586 --> 00:07:44,547

Sono io. Questi pollici.
Pollici maggiordomo.

148

00:07:44,630 --> 00:07:49,135

Quindi sono rimasto bloccato
ad aiutare mio padre tutta l'estate.

149

00:07:49,218 --> 00:07:52,847

Figliolo, un altro rum e coca.
Con morfina extra.

150

00:07:54,515 --> 00:07:57,018

Caspita, quel vestito ti sta proprio bene.

151

00:07:57,101 --> 00:07:58,311

Già. Vieni qui.

152

00:08:01,272 --> 00:08:02,190

Oh, merda.

153

00:08:02,273 --> 00:08:05,693

All'improvviso mio padre cambiò idea

154

00:08:05,776 --> 00:08:09,572

e decise che mandarmi ad Atlantic City
non era una brutta idea.

155

00:08:10,156 --> 00:08:12,575

Oh, sì. Duke va ad Atlantic City.

156

00:08:12,700 --> 00:08:16,329

Il cazzone scopa
e mangia la caramella mou.

157

00:08:16,412 --> 00:08:19,373

- Perché quella voce?
- Nick, è orribile

158

00:08:19,457 --> 00:08:21,709

vederti diventare te stesso.

159

00:08:21,792 --> 00:08:24,045
Scusa. Quindi eri alla stazione?

160

00:08:24,128 --> 00:08:27,256
È stato il mio primo viaggio in treno.

161

00:08:27,340 --> 00:08:28,799
Ciao, asinello.

162

00:08:29,509 --> 00:08:31,427
Ricorda, quando sei lì fuori,

163

00:08:31,594 --> 00:08:33,930
sei sul palco. Rappresenti tutti noi.

164

00:08:34,013 --> 00:08:35,932
- Lo so. Ti voglio bene.
- Tranquillo.

165

00:08:36,057 --> 00:08:37,433
Anch'io, tesoro.

166

00:08:37,642 --> 00:08:38,893
Baciami sulle labbra.

167

00:08:40,394 --> 00:08:45,650
Non troveremo mai delle labbra e capezzoli
soffici come quelli di tua madre.

168

00:08:45,733 --> 00:08:49,820
- E poi, via verso la scoperta del jazz.
- Non ancora, a dire il vero.

169

00:08:50,571 --> 00:08:53,658
Strano, perché da fan
posso dirvi che il jazz,

170

00:08:53,741 --> 00:08:57,245
- o jass, esisteva già...
- Ehi.

171

00:08:57,328 --> 00:08:59,413
Mi stai La La Land-izzando?

172

00:08:59,497 --> 00:09:00,456
La La Land!

173

00:09:00,540 --> 00:09:03,918
Quella sì
che è una vera fonte di storia jazz.

174

00:09:04,001 --> 00:09:08,047
Non ha vinto l'Oscar, ma vive
nei nostri cuori. Non come Moonlight.

175

00:09:08,130 --> 00:09:10,341
- Cosa?
- A nessuno frega degli Oscar.

176

00:09:10,424 --> 00:09:14,095
Duke ci stava raccontando
la storia della sua prima jazzata

177

00:09:14,178 --> 00:09:17,682
- nel Cotton Club di una donna.
- Sì, torniamo al sesso.

178

00:09:17,765 --> 00:09:20,434
Ci arrivo, verginelli.

179

00:09:20,518 --> 00:09:22,019
Si chiamano preliminari.

180

00:09:22,103 --> 00:09:25,022
E se volete fare sesso,
dovete imparare a farli.

181

00:09:25,106 --> 00:09:30,278
Il trucco è dire la parola "Citibank"
Nella loro patacca

182

00:09:30,486 --> 00:09:32,196
E così me ne andai.

183

00:09:32,488 --> 00:09:35,866
Chissà in quali avventure
mi sarei imbattuto.

184

00:09:35,950 --> 00:09:37,118
Mi scusi, signorina,

185

00:09:37,493 --> 00:09:40,621
- le è caduto il fazzoletto.
- Che gentile. Grazie.

186

00:09:40,705 --> 00:09:45,418
Grazie? È un codice per:
"La prego, signore, mi fotta in due".

187

00:09:45,501 --> 00:09:48,045
Ragazzo, torna al tuo posto nella stiva.

188

00:09:48,129 --> 00:09:51,841
Quindi la gente
era razzista anche allora? Merda.

189

00:09:51,924 --> 00:09:55,136
Beh, Jay, il razzismo
è sempre stato un problema.

190

00:09:55,219 --> 00:09:58,347
- Ci penso io. Duke ha ragione a metà.
- Cristo.

191

00:09:58,431 --> 00:10:04,186
Vedi, Jay, il colorismo si basa sull'idea
che gli afroamericani più chiari siano...

192

00:10:04,270 --> 00:10:08,316
Andrew, non dire afroamericani.
Sembri Kramer.

193

00:10:08,399 --> 00:10:10,151
Adoro i treni.

194

00:10:10,234 --> 00:10:12,778
È come un cazzo su ruote in un tunnel.

195
00:10:12,862 --> 00:10:16,574
E il tunnel è una fica.
Sono il primo a pensarci?

196
00:10:16,657 --> 00:10:17,908
Oh, cavolo.

197
00:10:17,992 --> 00:10:20,328
Prossima fermata, Atlantic City.

198
00:10:25,166 --> 00:10:28,252
Non riesco a immaginare
costumi da bagno più piccoli.

199
00:10:28,336 --> 00:10:29,670
Che gnocche.

200
00:10:29,754 --> 00:10:33,424
Le gonne larghe,
le cuffie da bagno flosce, i calzini alti.

201
00:10:33,507 --> 00:10:35,134
Sono praticamente nude.

202
00:10:36,802 --> 00:10:41,140
Mi diressi all'Hotel Plaza
per trovare lavoro come fattorino.

203
00:10:41,349 --> 00:10:45,478
Ma l'unico lavoro che mi concessero
fu come lavapiatti.

204
00:10:45,645 --> 00:10:49,106
Edward, stasera vieni
a vedere il pianista, Harvey Brooks.

205
00:10:49,190 --> 00:10:53,194
La sua musica è l'unica cosa
che allevia le mie ossa in crescita.

206

00:10:53,277 --> 00:10:56,197
Non voglio ascoltare musica,
voglio le ragazze.

207

00:10:56,280 --> 00:10:58,866
Dai, chiedo alla mia tipa
di portare la sorella.

208

00:10:58,949 --> 00:11:03,496
Di' di sì. Le ragazze si eccitano
come non mai con una sorella vicino.

209

00:11:03,579 --> 00:11:06,874
Va bene, verrò con te.
Ma per la fica, non per la musica.

210

00:11:06,957 --> 00:11:09,043
Wow! Sputo su ogni piatto.

211

00:11:09,752 --> 00:11:12,046
Passiamo dalla cucina,

212

00:11:12,129 --> 00:11:14,548
quindi rapidi come un vibratore,

213

00:11:14,632 --> 00:11:17,301
che è come chiamavamo i frullatori

214

00:11:17,385 --> 00:11:19,679
all'inizio, ovvero ora.

215

00:11:19,762 --> 00:11:23,265
Quella fu la notte che mi cambiò la vita.

216

00:11:24,767 --> 00:11:27,395
Duke infilerà
la pagnotta nel forno stasera.

217

00:11:28,145 --> 00:11:30,022
Era bellissimo.

218

00:11:30,272 --> 00:11:32,650
La stanza era piena di persone bellissime,

219
00:11:32,733 --> 00:11:36,904
musicisti di talento e c'era uno
con un barile al posto dei vestiti.

220
00:11:36,987 --> 00:11:39,073
Ho un bel cetriolino qui sotto.

221
00:11:39,156 --> 00:11:41,409
Lo preferisci sott'aceto o sott'olio?

222
00:11:41,492 --> 00:11:43,411
Vuoi che te lo metta nel panino?

223
00:11:43,494 --> 00:11:46,330
Salve, vorremmo due New Fashion.

224
00:11:46,414 --> 00:11:50,584
Fu il mio primo drink
e ci caddi con scarpe e calzini.

225
00:11:50,793 --> 00:11:53,796
I calzini erano molto larghi all'epoca

226
00:11:54,004 --> 00:11:57,007
Ecco perché gli uomini
Se li agganciavano alle mutande

227
00:11:57,091 --> 00:12:00,094
Caspita, quel vestito ti sta proprio bene.

228
00:12:01,095 --> 00:12:04,056
Che battuta banale, Edward.

229
00:12:04,181 --> 00:12:05,725
Tieni, fuma, non parlare.

230
00:12:06,058 --> 00:12:08,978
Signore e signori, ragazzi e ragazze,

231

00:12:09,061 --> 00:12:12,565
Turks e Caicos,
date il benvenuto sul palco

232

00:12:12,648 --> 00:12:14,608
al fantastico Harvey Brooks.

233

00:12:22,283 --> 00:12:23,868
Accipicchia!

234

00:12:23,951 --> 00:12:27,079
- Che cos'è?
- Ragtime, Edward.

235

00:12:27,163 --> 00:12:28,330
Rag, come tappeto?

236

00:12:28,414 --> 00:12:31,584
Porca miseria,
mi sa che non farai sesso stasera.

237

00:12:31,667 --> 00:12:36,255
Ascoltare Harvey Brooks suonare
fu un'esperienza mistica.

238

00:12:36,338 --> 00:12:41,385
Era così bello che riuscivo a vedere
la musica travolgermi.

239

00:12:41,469 --> 00:12:43,512
Fu amore, proprio in quel momento.

240

00:12:52,813 --> 00:12:55,983
Sì! Mi piace.

241

00:12:56,066 --> 00:12:58,486
Ci mettiamo un telo sul tappeto, dai.

242

00:13:00,905 --> 00:13:04,200
Tutte le belle ragazze corsero da Harvey

243

00:13:04,283 --> 00:13:07,703
e, all'improvviso,
decisi di riprendere a suonare.

244
00:13:07,787 --> 00:13:10,664
Punto cinque dollari
sulla ragazza del ragtime.

245
00:13:10,748 --> 00:13:12,750
Cinque bombe sul ragtime.

246
00:13:12,833 --> 00:13:14,543
Che diavolo state facendo?

247
00:13:14,627 --> 00:13:18,005
Scommettiamo su chi
ha scartato il tuo lecca lecca.

248
00:13:18,214 --> 00:13:20,341
Bau. Bassotto.

249
00:13:20,633 --> 00:13:22,593
La mia prima è stata un bassotto.

250
00:13:22,676 --> 00:13:24,720
Cinque su quella del biliardo.

251
00:13:24,804 --> 00:13:29,058
E se ci fosse il colpo di scena?
Metto tutto su Crumbum Tootles.

252
00:13:29,141 --> 00:13:32,102
- Crumbum?
- Sì, è lassù. 130 a uno.

253
00:13:32,186 --> 00:13:34,063
Sotto il cavallo di Roosevelt.

254
00:13:34,146 --> 00:13:36,315
Ragazzi, non capite.

255
00:13:36,398 --> 00:13:39,610

Dovevo sapere come Harvey
riuscisse a suonare così.

256

00:13:39,693 --> 00:13:41,821
Quindi lo aspettai tutta la notte.

257

00:13:42,279 --> 00:13:45,199
Signor Brooks?
Mi chiamo Edward Ellington.

258

00:13:45,324 --> 00:13:47,284
È stato grandioso stasera.

259

00:13:47,368 --> 00:13:49,203
E io sono Maurice Beverley,

260

00:13:49,286 --> 00:13:52,373
non può vedermi o sentirmi,
ma sono un grande fan.

261

00:13:52,456 --> 00:13:56,210
Aveva l'attenzione di tutte in sala.
Come si conquistano così?

262

00:13:57,002 --> 00:14:00,422
È il ragtime. Basta una canzone
tutta abbracci e carezze

263

00:14:00,506 --> 00:14:04,134
e ti prometto che cadranno
anche ai tuoi piedi. Vero, signore?

264

00:14:04,260 --> 00:14:06,887
- Una canzone cosa?
- Abbracci e carezze.

265

00:14:06,971 --> 00:14:08,556
Che accenda il fuoco, sai.

266

00:14:08,639 --> 00:14:13,686
Un richiamo per la passera.
Qualcosa che le faccia bagnare tutte.

267

00:14:14,019 --> 00:14:17,022
Signor Brooks,
può insegnarmi tutto quello che sa?

268

00:14:17,106 --> 00:14:19,692
Sì, ci insegni. Le darò qualsiasi cosa.

269

00:14:19,775 --> 00:14:21,610
L'Arcicazzo Ferdinando?

270

00:14:21,694 --> 00:14:25,030
Va bene, ma prima devo portare
queste ragazze a casa mia.

271

00:14:25,197 --> 00:14:26,740
Torno fra otto minuti.

272

00:14:26,824 --> 00:14:30,703
Otto minuti forti, compresi di camminata.

273

00:14:35,040 --> 00:14:39,503
Questo è l'inizio
della Prima Guerra Spermale.

274

00:14:42,715 --> 00:14:47,595
Harvey mi insegnò per tutta l'estate
e io lavorai più duramente che mai.

275

00:14:47,678 --> 00:14:49,138
- Così?
- Giù le mani,

276

00:14:49,221 --> 00:14:51,181
devi far alzare tutti.

277

00:14:51,265 --> 00:14:54,184
- Premi con quei mignoli e quei pollici.
- Sì, ok.

278

00:14:59,356 --> 00:15:00,774
Scheisse.

279

00:15:04,028 --> 00:15:05,654
Ok, ora rallenta.

280

00:15:05,738 --> 00:15:07,156
- Sto capendo.
- Bravo,

281

00:15:07,239 --> 00:15:08,490
impari in fretta.

282

00:15:10,409 --> 00:15:14,246
Oggi siamo più di una serie di peni.

283

00:15:14,538 --> 00:15:17,166
Siamo dei cazzoni.

284

00:15:20,085 --> 00:15:21,837
Ah. Non sento le palle!

285

00:15:21,921 --> 00:15:24,840
- Non le sento più!
- Non guardare giù, guardami.

286

00:15:24,924 --> 00:15:26,759
- Ok.
- Parlami della Virginia.

287

00:15:26,842 --> 00:15:28,385
- La fattoria?
- Sì.

288

00:15:28,469 --> 00:15:30,888
Ci sono peli pubici a perdita d'occhio.

289

00:15:35,517 --> 00:15:39,939
Abbraccia quelle chiavi, strofinale.
Ragtime. Sono fiero di te.

290

00:15:54,703 --> 00:15:56,830
È stata un'estate assurda.

291

00:15:57,748 --> 00:16:00,709
Il figliol prodigo è tornato.

292

00:16:00,793 --> 00:16:02,711
Guardati, con i baffi.

293

00:16:02,795 --> 00:16:04,296
- Sembri più grande.
- Sì.

294

00:16:04,380 --> 00:16:05,589
Ti sento più grande.

295

00:16:05,673 --> 00:16:07,675
- Vieni, devo fare pipì.
- Mamma,

296

00:16:07,758 --> 00:16:09,677
penso che non dovrei farlo più.

297

00:16:09,760 --> 00:16:12,930
Oh, ok.
È che l'ho tenuta per tutta l'estate.

298

00:16:13,055 --> 00:16:15,391
Quante cose erano cambiate.

299

00:16:15,474 --> 00:16:17,726
Ho annusato la tua cucina
E profuma davvero

300

00:16:17,810 --> 00:16:20,646
Dei tuoi biscotti ne parla
Il mondo intero

301

00:16:20,729 --> 00:16:24,400
Tesoro, non mi dai
Una fetta della tua torta?

302

00:16:25,734 --> 00:16:29,154
- Voglio mordicchiare i tuoi biscotti...
- Perché festeggiate?

303

00:16:29,238 --> 00:16:31,573
Sono morti dei peni, e per cosa?

304

00:16:31,657 --> 00:16:34,994
Alza il grembiule
E dammi una fetta di torta

305

00:16:35,703 --> 00:16:38,706
Edward, non accetto
questa musica pagana in casa.

306

00:16:38,789 --> 00:16:41,583
Mi dispiace, ma è ciò che sono ora.

307

00:16:41,667 --> 00:16:44,503
Non sei il ragazzo che ho cresciuto.
Tutti fuori.

308

00:16:45,004 --> 00:16:46,213
Scusate, ragazzi.

309

00:16:46,296 --> 00:16:48,215
Duke, non l'hai ascoltata, vero?

310

00:16:48,298 --> 00:16:52,052
Sì, con tutto il rispetto,
che si fotta tua madre!

311

00:16:52,136 --> 00:16:53,512
Ehi, signori,

312

00:16:53,595 --> 00:16:57,224
bisogna capire la pressione sociale
per una madre di colore.

313

00:16:57,307 --> 00:16:58,517
Oh, Cristo.

314

00:16:58,600 --> 00:17:01,395
Essendo uscito
con una donna di colore, Missy,

315

00:17:01,478 --> 00:17:05,441
- ho una visione unica...

- Non è stata a una riunione neonazista?

316

00:17:05,524 --> 00:17:06,900
Io... È stato... Sì.

317

00:17:06,984 --> 00:17:12,698
Comunque, dovevo suonare da qualche parte
e l'unico posto che conoscevo

318

00:17:12,781 --> 00:17:14,908
era la sala da biliardo.

319

00:17:15,576 --> 00:17:17,119
Beh, speriamo bene.

320

00:17:17,202 --> 00:17:20,122
Il posto era buio e pericoloso.

321

00:17:20,789 --> 00:17:23,417
Salve, prendo un margarita light

322

00:17:23,500 --> 00:17:26,545
e degli edamame freddi
con un po' di sale sopra.

323

00:17:27,087 --> 00:17:27,963
Che guardi?

324

00:17:28,047 --> 00:17:30,466
Cazzo, punto
sulla ragazza del biliardo.

325

00:17:30,549 --> 00:17:33,052
Troppo tardi,
hai puntato tutto su Crumbum.

326

00:17:33,677 --> 00:17:34,595
Ciuf Ciuf!

327

00:17:35,512 --> 00:17:37,014
Ho una canzone così.

328
00:17:37,222 --> 00:17:39,308
Forse anche meglio.

329
00:17:39,391 --> 00:17:41,393
- Sono Edward.
- Mi ricordo di te.

330
00:17:41,477 --> 00:17:42,311
Davvero?

331
00:17:42,394 --> 00:17:46,940
Sì, sei quel mulatto che tiene la mano
a mamma mentre va in chiesa.

332
00:17:47,649 --> 00:17:49,485
Non le tengo più la mano.

333
00:17:49,610 --> 00:17:50,736
Sono grande.

334
00:17:50,819 --> 00:17:52,905
Ti credi una specie di gangster?

335
00:17:52,988 --> 00:17:53,989
Ti prego.

336
00:17:54,073 --> 00:17:57,493
Perché non vai a casa
e strisci nelle mutande di tua madre?

337
00:17:59,036 --> 00:18:03,290
- Ti ha asfaltato, cazzo.
- Non appartenevo a nessun posto.

338
00:18:03,373 --> 00:18:07,795
Né alla sala da biliardo né a casa.
Mi sentivo come un soldato solitario

339
00:18:07,878 --> 00:18:10,422

che aveva visto
il suo migliore amico morire

340

00:18:10,506 --> 00:18:13,926
- e diventare un pene moscio.
- Scusa, un pene moscio?

341

00:18:14,009 --> 00:18:16,053
Non hai visto i cazzo?

342

00:18:16,136 --> 00:18:18,597
Io non ho visto altro, onestamente.

343

00:18:18,680 --> 00:18:20,349
- Interessante.
- Straziante.

344

00:18:20,432 --> 00:18:22,351
Mi serviva un consiglio,

345

00:18:22,434 --> 00:18:25,729
quindi andai dal fantasma
che viveva nella mia mansarda.

346

00:18:25,813 --> 00:18:30,526
Il fantasma di Harriet Tubman!

347

00:18:30,609 --> 00:18:33,153
Cosa? Il tuo fantasma era Harriet Tubman?

348

00:18:33,237 --> 00:18:38,909
Oh, scusa se a te è toccato
quello schifo di Duke Ellington.

349

00:18:38,992 --> 00:18:43,747
No. Tu sei fantastico, ma dai,
finché non hanno eletto Trump,

350

00:18:43,831 --> 00:18:46,166
lei stava per finire sui 20 dollari.

351

00:18:46,250 --> 00:18:49,419

- Oh, sì, cos'è successo?
- Credo ci finirà Papa John.

352
00:18:49,503 --> 00:18:51,755
- Ha senso.
- Cosa devo fare, Harriet?

353
00:18:51,839 --> 00:18:57,136
Quando sono scappata dalla piantagione
e ho raggiunto la linea Mason-Dixon,

354
00:18:57,219 --> 00:18:59,263
non mi sono sentita sollevata.

355
00:18:59,429 --> 00:19:03,976
Ero combattuta tra la famiglia
che avevo lasciato e la mia libertà.

356
00:19:04,059 --> 00:19:07,771
Proprio come io sono combattuto
tra la famiglia e la libertà.

357
00:19:07,855 --> 00:19:10,232
No, stavo raccontando quella storia

358
00:19:10,315 --> 00:19:14,278
per farti capire quanto il tuo problema
sia una stronzata,

359
00:19:14,361 --> 00:19:17,531
e tu paragoni la fuga dalla schiavitù

360
00:19:17,614 --> 00:19:20,993
al voler suonare il pianoforte
in una bettola per la fica?

361
00:19:21,076 --> 00:19:24,997
- È così brutto?
- Sì, se lo paragoni alla schiavitù.

362
00:19:25,080 --> 00:19:27,249
È una cosa davvero narcisistica,

363

00:19:27,374 --> 00:19:30,169
ma ti sarà utile
per essere un grande musicista.

364

00:19:30,252 --> 00:19:32,004
È quello che voglio.

365

00:19:32,087 --> 00:19:35,090
Allora non vergognarti delle tue origini

366

00:19:35,174 --> 00:19:37,509
e non aver paura di dove vai.

367

00:19:37,593 --> 00:19:40,345
Come ti sei sentita
alla linea Mason-Dixon.

368

00:19:40,679 --> 00:19:42,890
Ma che razza di negro... No!

369

00:19:42,973 --> 00:19:46,977
Non ero orgogliosa della schiavitù
ed ero entusiasta della libertà.

370

00:19:47,060 --> 00:19:50,647
Sii te stesso, Edward.
Che cazzo di problemi hai?

371

00:19:50,731 --> 00:19:54,359
Scattò tutto in quel momento.
Sapevo cosa dovevo fare.

372

00:19:54,443 --> 00:19:55,402
Grazie, Harriet.

373

00:19:55,485 --> 00:19:59,364
Che culo da femminuccia viziata.
Sembri una bambolina.

374

00:19:59,615 --> 00:20:01,450
Torna nella vetrina, bambolina.

375

00:20:01,867 --> 00:20:05,120
Dovevo scrivere un pezzo
che raccontasse chi ero.

376

00:20:05,662 --> 00:20:10,792
Qualcosa che facesse sciogliere le signore
e rendere orgogliosa mia madre.

377

00:20:20,177 --> 00:20:21,929
Ciao, sono Alan.

378

00:20:22,596 --> 00:20:26,350
Rimasi sveglio tutta la notte
a creare il mio capolavoro.

379

00:20:26,642 --> 00:20:30,479
Porca puttana. Hai perso la verginità
con Harriet Tubman?

380

00:20:30,562 --> 00:20:34,149
No! Ma qualcuno l'ha fatto.
Non è pazzesco?

381

00:20:35,859 --> 00:20:39,446
Sei sicuro, Edward?
Le canzoni sul sesso funzionavano bene.

382

00:20:39,529 --> 00:20:42,699
Senti, Maurice,
voglio ancora farmi le donzelle,

383

00:20:42,824 --> 00:20:44,159
ma a modo mio.

384

00:20:44,243 --> 00:20:45,953
Un modo sofisticato.

385

00:20:46,036 --> 00:20:49,748
A seguire sul palco, Duke Ellington.

386

00:20:51,375 --> 00:20:55,963
Duke, mi piace.

Suona come "dick", ma con la U.

387

00:20:56,046 --> 00:21:00,133
Grazie. Questa canzone parla
della mia ragazza preferita,

388

00:21:00,342 --> 00:21:02,511
una ragazza sofisticata.

389

00:21:08,809 --> 00:21:14,815
Volevo che ogni ragazza pensasse
che la canzone fosse per lei.

390

00:21:15,065 --> 00:21:17,192
Vedi tu la femminuccia.

391

00:21:21,363 --> 00:21:25,742
Aspetta, Harvey Brooks, il fantasma
di Harriet Tubman, erano tutti lì?

392

00:21:25,826 --> 00:21:27,202
C'erano tutti.

393

00:21:27,286 --> 00:21:30,914
Sono Teddy Roosevelt,
soffro di poliomielite

394

00:21:30,998 --> 00:21:35,460
e mia moglie è Eleanor DeGeneres.
È tutto perfetto.

395

00:21:38,839 --> 00:21:39,798
Oh, Alan.

396

00:21:39,881 --> 00:21:43,802
All'improvviso vidi la mia vita
scorrermi davanti.

397

00:21:47,306 --> 00:21:48,849
CONCERTO D'ADDIO IN EUROPA

398

00:21:49,099 --> 00:21:51,560

CONCERTO AL CARNEGIE HALL
TUTTO ESAURITO

399

00:22:16,043 --> 00:22:18,462
MEDAGLIA SPINGARN

400

00:22:27,054 --> 00:22:31,600
Sì, c'erano tutti.
Tranne la donna che contava di più.

401

00:22:37,314 --> 00:22:39,107
Ma guarda.

402

00:22:43,028 --> 00:22:46,823
Duke!

403

00:22:46,907 --> 00:22:51,119
Pare che tu non sia il mio principe.
Sei il mio duca.

404

00:22:51,870 --> 00:22:53,830
Maurice, perché sei triste?

405

00:22:53,955 --> 00:22:57,167
Oh, amico mio,
non sono triste, sono felice.

406

00:22:57,459 --> 00:23:00,128
Ti scoperai così tante donne.

407

00:23:00,212 --> 00:23:04,257
Ed è così che sono diventato
il grande Duke Ellington.

408

00:23:04,341 --> 00:23:08,011
Ehi, non può finire così.
Non ci hai detto con chi l'hai fatto.

409

00:23:08,095 --> 00:23:10,389
Già. Chi era la ragazza sofisticata?

410

00:23:10,472 --> 00:23:13,934

Beh, la ragazza sofisticata era...

411

00:23:14,893 --> 00:23:17,145
il Jazz!

412

00:23:17,896 --> 00:23:18,730
- No.
- Buu!

413

00:23:18,814 --> 00:23:21,024
- Buu!
- Evviva, invece.

414

00:23:21,108 --> 00:23:23,777
- Bel finale.
- Vogliamo sapere chi ti sei fatto.

415

00:23:23,860 --> 00:23:27,781
Scusate, ragazzi.
Un gentiluomo non lo dice mai.

416

00:23:28,198 --> 00:23:30,575
Beh, nessuno aveva puntato sul jazz.

417

00:23:30,659 --> 00:23:33,995
A parte i ragazzi come me
che scommettono sempre sul...

418

00:23:34,079 --> 00:23:39,793
Bla, bla, bla sono Andrew, lo sbruffone
e mi colpisco da solo sul salsiccione.

419

00:23:42,838 --> 00:23:47,217
- Non è un salsiccione.
- Forza, andiamo a metterci del ghiaccio.

420

00:23:47,300 --> 00:23:48,176
Sai, Duke?

421

00:23:48,260 --> 00:23:51,096
Imparare la tua vita
è stato molto interessante.

422

00:23:51,263 --> 00:23:53,140
Grazie per essere morto qui.

423

00:23:53,223 --> 00:23:55,434
Grazie, Nick. Non vedo l'ora

424

00:23:55,517 --> 00:23:59,354
di vederti copiare il tema
dalla mia pagina di Wikipedia.

425

00:23:59,438 --> 00:24:02,566
Perché non hai scritto neanche
una stramaledetta cosa.

426

00:24:02,732 --> 00:24:05,777
- Ho tutto qui, Duke.
- Non è vero.

427

00:24:24,421 --> 00:24:26,381
Ci siamo divertiti, vero, Edward?

428

00:24:26,465 --> 00:24:28,675
Bei tempi, Maurice, davvero.

429

00:24:31,470 --> 00:24:36,057
E non sarebbe stato
così bello senza di te.

430

00:24:36,141 --> 00:24:38,268
Duke, è stato un piacere.

431

00:24:38,560 --> 00:24:41,730
Sono stato assegnato a molti ragazzi,
ma tu...

432

00:24:41,813 --> 00:24:44,733
Il migliore.
I ragazzi non scopano più come prima.

433

00:24:45,817 --> 00:24:48,153
Infatti. Ti voglio bene, vecchio mio.

434

00:24:48,236 --> 00:24:50,780
- Anch'io.
- Oh, Maurice,

435

00:24:50,947 --> 00:24:52,866
i sette dollari che mi dovevi?

436

00:24:52,949 --> 00:24:55,410
Oh, sì. Hai ragione.

437

00:24:55,494 --> 00:24:57,621
Li ho in macchina. Nella giacca.

438

00:24:57,787 --> 00:24:59,748
Nella giacca che sta in macchina.

439

00:24:59,831 --> 00:25:00,874
Devo andare.

440

00:25:13,637 --> 00:25:14,679
Dopo di lei.

441

00:25:16,097 --> 00:25:16,932
Ci siamo.

N SERIES

BIG MOUTH



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.